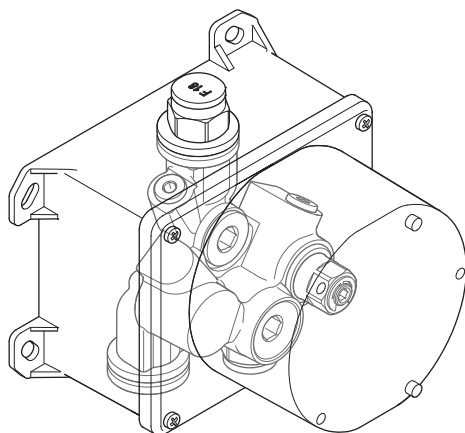
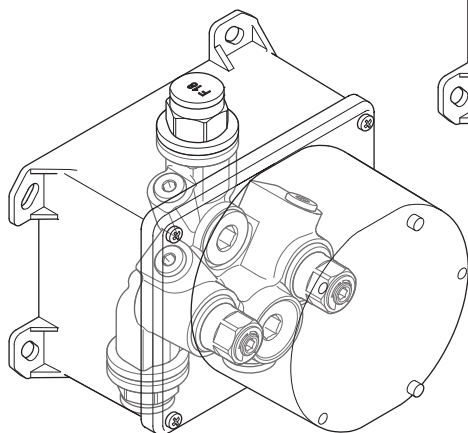


Dornbracht Montageanleitung

Installation instructions
Montageaanwijzing
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Assembly Instructions
Monteringsanvisning
Montážní návod
Instrukcja montażu
Инструкция по монтажу
安装指导



DE Allgemeine Sicherheitshinweise. **GB** General Safety Instructions. **NL** Algemene veiligheidsinstructies. **FR** Consignes générales de sécurité. **IT** Avvertenze di sicurezza generali. **ES** Indicaciones de seguridad generales.

US General Safety Instructions. **SE** Allmänna säkerhetsanvisningar. **CZ** Všeobecné bezpečnostní pokyny. **PL** Ogólne wskazówki bezpieczeństwa. **RU** Общие указания по безопасности. **CN** 一般安全提示。

DE Alle zum Produkt gehörenden Anleitungen und Dokumente sind an den Endbenutzer zu übergeben. Ansonsten kann die Haftung des Herstellers im Schadensfall eingeschränkt sein. Bitte lesen Sie die Anleitung und beachten Sie die Hinweise. Bei Fragen oder Unsicherheiten bezüglich Montage oder Bedienung kontaktieren Sie bitte Dornbrachts Technischen Service.

IT Tutte le istruzioni e i documenti relativi al prodotto devono essere consegnati all'utente finale. Altrimenti la responsabilità del fabbricante in caso di danni può essere limitata. Si prega di leggere le istruzioni e di osservare le indicazioni fornite. Per chiarimenti e dubbi relativi al montaggio o all'uso si contatti l'assistenza tecnica di Dornbracht.

GB All manuals and documents belonging to the product have to be passed on to the end user. Otherwise the producer liability may be limited in case of damage. Please read this manual and follow the instructions. For questions or uncertainties regarding installation or operation, please contact the Technical Service of Dornbracht.

ES Se deberán entregar todas las instrucciones y documentos del producto al usuario final. En caso contrario la responsabilidad del fabricante puede verse restringida en caso de reclamación. Lea las instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones. Si tiene preguntas o dudas respecto al montaje o respecto al uso póngase en contacto con el Servicio Técnico de Dornbracht.

NL Alle handleidingen en gebruiksaanwijzingen die bij het product horen moeten aan de eindgebruiker worden overhandigd. De aansprakelijkheid van de producent kan anders bij schade beperkt zijn. Lees de handleiding goed door en neem de instructies in acht. Neem bij vragen of twijfels over montage of bediening contact op met de technische service van Dornbracht.

US All manuals and documents belonging to the product have to be passed on to the end user. Otherwise the producer liability may be limited in case of damage. Please read this manual and follow the instructions. For questions or uncertainties regarding installation or operation, please contact the Technical Service of Dornbracht.

FR Toutes les instructions et tous les documents fournis avec le produit doivent être remis à l'utilisateur final. Sinon, la responsabilité du fabricant peut être limitée en cas de sinistre. Veuillez lire les instructions et respecter les consignes. Pour toute question ou incertitude concernant le montage ou l'utilisation, veuillez contacter le service technique de Dornbracht.

SE Samtliga anvisningar och dokument ska överräckas till slutkonsumenten. I annat fall kan tillverkarens ansvar vara begränsat om skador skulle uppstå. Läs igenom bruksanvisningen och beakta anvisningarna. Om du har frågor eller är osäker på hur du ska montera eller använda produkten är du välkommen att kontakta Dornbrachts tekniska service.

CZ Všechny návody a dokumenty náležící k výrobku je třeba předat koncovému uživateli. Aktivace produktu. Přečtěte si prosím návod a řiďte se podle pokynů. Při dotazech nebo nejasnostech ohledně montáže nebo obsluhy kontaktujte prosím technickou podporu společnosti Dornbracht.

PL Wszystkie instrukcje oraz dokumenty dotyczące produktu należy przekazać użytkownikowi końcowemu. W przeciwnym razie gwarancja producenta może być przy wystąpieniu szkody ograniczona. Prosimy o zapoznanie się z instrukcją i przestrzeganie wskazówek. W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących montażu lub obsługi należy skontaktować się z serwisem technicznym Dornbracht.

RU Все руководства и документы, относящиеся к тому или иному изделию, подлежат передаче конечному пользователю. Иначе в случае повреждения ответственность производителя может быть только ограниченной. Прочитайте данное руководство и соблюдайте данные указания.

При возникновении вопросов или сомнений относительно монтажа или обслуживания обращайтесь в службу технической поддержки компании Dornbracht.

CN 产品相关的说明书和文档资料必须交给最终用户。否则，产品发生损坏时制造商的赔偿限额会有所限制。请阅读说明书，并遵循指导。如果您在安装或使用过程中有任何疑问或不确定的情况，请与 Dornbrachts 公司技术服务部门联系。



DE ACHTUNG!

Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Hinweise.

GB ATTENTION!

This symbol warns of property damages due to non-compliance with the instructions.

NL OPGELET!

Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het niet-naleven van de instructies.

FR ATTENTION !

Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes.

IT IMPORTANTE!

Questo simbolo indica rischio di danni materiali in caso di mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.

ES ¡ATENCIÓN!

Este símbolo advierte de daños materiales si no se cumplen las indicaciones.

US ATTENTION!

This symbol warns of property damages due to non-compliance with the instructions.

SE OBS!

Denna symbol varnar för egendomsskador om anvisningarna inte beaktas.

CZ POZOR!

Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení pokynů.

PL UWAGA!

Symbol ostrzega przed uszkodzeniami materialnymi na skutek nieprzestrzegania wskazówek.

RU ВНИМАНИЕ!

Этот символ предупреждает об опасности материального ущерба в случае несоблюдения указаний.

CN 注意！

该符号警告使用者如不遵守提示将导致财产损失。

**DE HINWEIS!**

Dieses Symbol macht auf wichtige Informationen aufmerksam.

GB NOTICE!

This symbol calls attention to important information.

NL OPMERKING!

Dit symbool wijst u op belangrijke informatie.

FR REMARQUE !

Ce symbole signale des informations importantes.

IT AVVISO!

Questo simbolo indica informazioni importanti.

ES ¡AVISO!

Este símbolo advierte sobre informaciones importantes.

US NOTICE!

This symbol calls attention to important information.

SE MEDDELANDE!

Denna symbol gör användaren uppmärksam på viktig information.

CZ UPOZORNĚNÍ!

Tento symbol upozorňuje na důležité informace.

PL WSKAZÓWKA!

Symbol wskazuje na ważne informacje.

RU УВЕДОМЛЕНИЕ!

Этот символ обращает внимание на важную информацию.

CN 提示 !

该符号提醒使用者注意重要信息。

DE Sämtliche Sanitärarbeiten sind durch einen sachkundigen und qualifizierten Sanitärfachinstallateur gemäß den einschlägigen DIN/EN Vorgaben (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO etc.), den länderspezifischen Vorschriften und den Vorschriften der örtlichen Wasserversorgungsunternehmen auszuführen. Örtliche Vorschriften zur Unfallverhütung sind vorrangig zu befolgen. Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang.

GB All work has to be carried out by a competent and qualified plumber according to appropriate DIN/EN directives (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO etc.), national regulations and regulations of the local water supply companies. Local accident prevention regulations are to be followed with priority. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

NL Alle sanitaire installaties moeten worden uitgevoerd door een deskundig en gekwalificeerd loodgieter volgens de geldende DIN/EN normen (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO etc.), de nationale voorschriften en de voorschriften van plaatselijke waterbedrijven. Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd. Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in de bijlage.

FR Tous les travaux sanitaires doivent être effectués par un installateur sanitaire compétent et qualifié conformément aux spécifications des normes DIN/EN applicables (DIN 1988, EN 1717, EN 806, réglementation en matière d'eau potable, etc.), aux prescriptions locales spécifiques et aux prescriptions des entreprises de distribution d'eau locales. Les prescriptions locales de prévention des accidents doivent être respectées en priorité. Vous trouverez les conditions de fonctionnement et les dimensions en annexe.

IT Qualsiasi intervento sugli impianti idraulici deve essere eseguito da un idraulico esperto e qualificato conformemente alle disposizioni in materia DIN/EN (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO ecc.), alle normative nazionali specifiche e alle norme delle aziende locali responsabili della fornitura idrica. Sono da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali. Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice.

ES Todos los trabajos sanitarios deberán ser realizados por un instalador sanitario profesional competente y cualificado según las especificaciones DIN/EN correspondientes (DIN 1988, EN 1717, EN 806, normativa de agua potable, etc.), las normas nacionales y las normas de las empresas de suministros de agua locales. Se deberán cumplir con carácter prioritario las normas locales de prevención de accidentes. En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas.

US All work has to be carried out by a competent and qualified plumber according to appropriate DIN/EN directives (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO etc.), national regulations and regulations of the local water supply companies. Local accident prevention regulations are to be followed with priority. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

SE Samtliga sanitetsarbeten ska genomföras av en behörig VVS-installatör enl. gällande DIN/EN-standarder (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO osv.), landsspecifica föreskrifter samt föreskrifterna från lokala vattenförsörjningsbolag. Lokala arbetsmiljöregler ska alltid iakttas med högsta prioritet. Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan.

CZ Veškeré sanitární práce musí provádět fundovaný a kvalifikovaný odborný instalatér v souladu s příslušnými normami DIN/EN (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO atd.), podle předpisů dané země a předpisů místního podniku pro zásobování vodou. Místní předpisy pro bezpečnost práce mají přednost. Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze.

PL Wszelkie prace dotyczące instalacji sanitarnej muszą być wykonane przez wykwalifikowanego fachowca od instalacji sanitarnej zgodnie z właściwymi wytycznymi DIN/EN (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO [Ustawa o wodzie pitnej] itp.), przepisami właściwymi dla danego kraju oraz miejscowego przedsiębiorstwa zaopatrzenia w wodę. Przepisy lokalne BHP obowiązują zawsze nadrzędnie. Warunki eksploatacji oraz wymiary znajdują Państwo w załączniku.

RU Все санитарно-технические работы должны проводиться квалифицированным сантехником согласно соответствующим положениям стандартов DIN/EN (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO и т.д.), региональным нормативно-правовым актам и предписаниям местных водоснабжающих организаций. В приоритетном порядке следует соблюдать местные правила техники безопасности. Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении.

CN 所有水暖安装工作必须由经验丰富的、具备资格认证的专业水暖安装人员根据相关 DIN/EN 规定 (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO 等)、国家专门的法律法规和当地的供水公司的规定进行。必须优先遵守当地事故预防条例。运行条件及尺寸在附件中。



DE Eine Kombination mit Becken aus leitenden Materialien (z. B. Stahl, Flusstein) ist ausgeschlossen. Eine Kombination mit Becken, deren Ablauf sich schließen lässt, ist ausgeschlossen.

GB Must not be combined with basins made from conductive materials (e.g. steel, natural stone). Must not be combined with basins with a closable drain outlet.

NL Een combinatie met wastafels van geleidend materiaal (bv. staal, natuursteen) is niet mogelijk. Een combinatie met wastafels met afsluitbare afloop is niet mogelijk.

FR Toute combinaison avec des vasques en matériaux conducteurs (par ex. acier, pierre naturelle) est exclue. Toute combinaison avec des vasques dont la bonde se ferme est exclue.

IT Escludere combinazioni con lavabi in materiali conduttivi (ad es. acciaio, pietra naturale). Escludere combinazioni con lavabi muniti di scarico con chiusura.

ES Queda excluida una combinación lavabos de materiales conductores (p. ej. acero, piedra natural). Queda excluida una combinación con lavabos cuyo desagüe puede cerrarse.

US Must not be combined with basins made from conductive materials (e.g. steel, natural stone). Must not be combined with basins with a closable drain outlet.

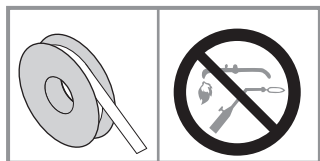
SE En kombination med tvättfat av ledande material (t ex stål, natursten) är utesluten. En kombination med tvättfat vars utlopp kan stängas är utesluten.

CZ Kombinace s umyvadly z vodivých materiálů (např. ocel, přírodní kámen) je vyloučena. Kombinace s umyvadly, jejichž odtok lze zavřít, je vyloučena.

PL Łączenie z umywalkami wykonanymi z materiałów przewodzących (np. stal, kamień otoczak) jest wykluczone! Łączenie z umywalkami, których odpływ jest zamykany, jest wykluczone!

RU Комбинация с раковиной из проводящих материалов (например, стали, натурального камня) исключена. Комбинация с раковиной, слив которой может быть закрыт, исключена.

CN 与导电材料（例如钢材、天然石料）所制成水槽的组合被排除在外。与排水口可自动关闭的水槽的组合被排除在外。

**DE VORSICHT!**

Hitze kann Teile der Armatur beschädigen. Jede Art von Hitzeentwicklung an der Armatur durch Löten oder Schweißen ist zu vermeiden.

GB CAUTION!

Some parts of the fitting can be damaged by heat. Avoid any kind of heat generated at the fitting from soldering or welding.

NL VOORZICHTIG!

Bepaalde onderdelen van de mengkraan kunnen door hitte beschadigd raken. Stel de mengkraan daarom nooit bloot aan hitte door soldeer- of laswerkzaamheden.

FR ATTENTION !

La chaleur peut endommager des éléments de la robinetterie. Éviter tous travaux de brasage ou de soudage entraînant un dégagement de chaleur au niveau de la robinetterie.

IT ATTENZIONE!

Il calore può causare danni a parti della rubinetteria. Evitare qualsiasi sviluppo di calore sulla la rubinetteria dovuto a brasatura o saldatura.

ES ¡PRECAUTIÓN!

El calor puede dañar algunas piezas de la grifería. Se deberá evitar generar calor en la grifería por cualquier tipo de trabajo de soldadura.

us CAUTION!

Heat can damage parts of the fitting. Any type of heat that develops on the fitting due to brazing or welding is to be avoided.

se OBSERVERA!

Värme kan skada delar av armaturen. Undvik all slags värmeutveckling, t ex av lödning eller svetsning, vid armaturen.

cz VÝSTRAHA!

Horko může součásti armatury poškodit. Je třeba vyhnout se jakémukoli teplu na armatuře vytvářeném pájením nebo svařováním.

PL OSTROŻNIE!

Wysoka temperatura może spowodować uszkodzenie części armatury. Dlatego w obrębie armatury należy unikać wysokich temperatur wytwarzanych przy lutowaniu bądź spawaniu.

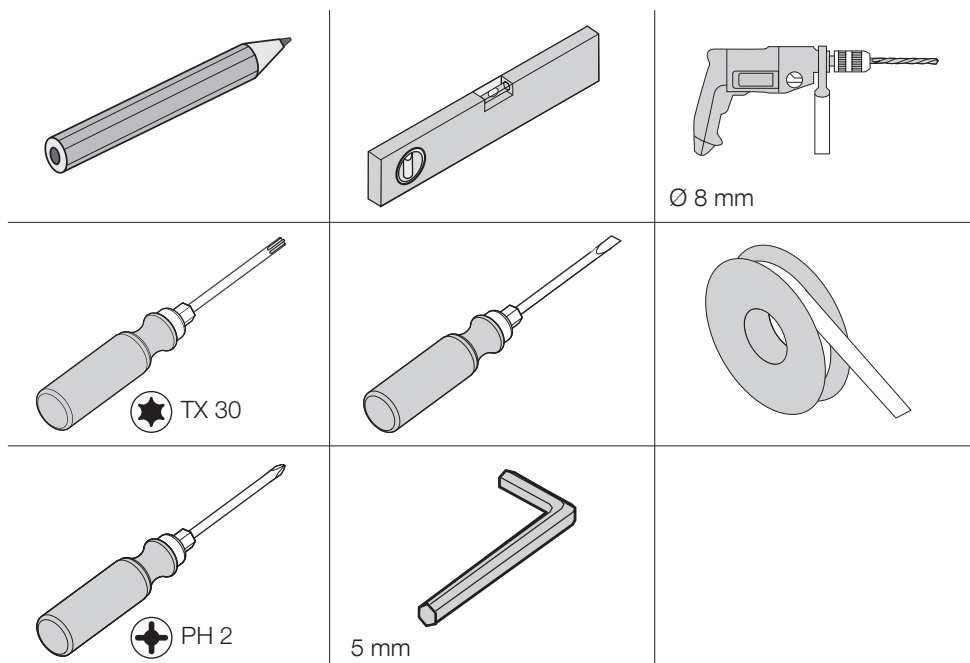
RU ВНИМАНИЕ!

Высокие температуры могут повредить узлы оборудования. Избегайте любого воздействия температуры на оборудование, например, пайки или сваривания.

CN 小心！

高温会损坏龙头，龙头不能进行焊接等高温作业。

DE Benötigte Werkzeuge. GB Required Tools. NL Benodigd gereedschap. FR Outils nécessaires. IT Attrezzi necessari. ES Herramientas necesarias. US Required Tools. SE Erforderliga verktyg. CZ Potřebné nástroje. PL Potrzebne narzędzia. RU Требуемые инструменты. CN 必备工具。



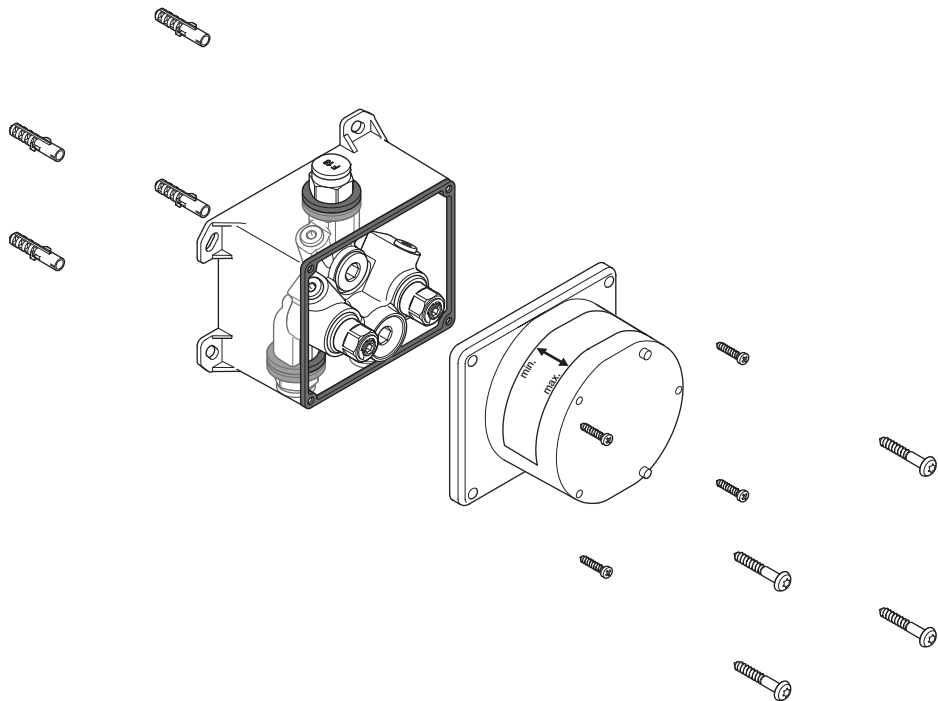
DE Weitere Informationen. GB Further Information. NL Verdere informatie. FR Informations complémentaires. IT Ulteriori informazioni. ES Información adicional. US Further Information. SE Mer information. CZ Další informace. PL Dalsze informacje. RU Дальнейшая информация. CN 更多信息。

DE Technische Daten. GB Technical Data. NL Technische gegevens. FR Caractéristiques techniques. IT Dati tecnici. ES Datos técnicos. US Technical Data. SE Teknisk data. CZ Technické údaje. PL Dane techniczne. RU Технические данные. CN 技术数据。

dornbracht.com
> Professional

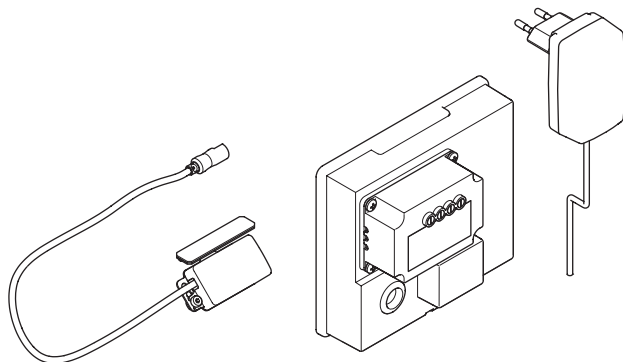
DE Lieferumfang. GB Scope of Delivery. NL Omvang van de levering. FR Composants fournis.
IT Fornitura. ES Volumen de suministro. US Scope of Delivery. SE Leveransomfång. CZ Rozsah
dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。

a 35 741 970 90 / 35 741 970-90 0010



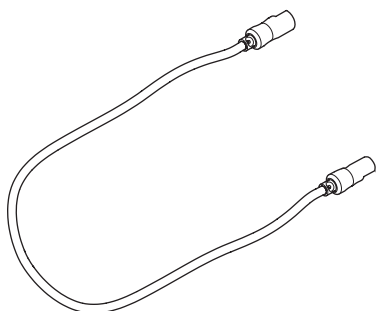
DE Benötigtes Zubehör. **GB** Required accessories. **NL** Noodzakelijk toebehoren. **FR** Accessoires requis. **IT** Accessori necessari. **ES** Complementos necesarios. **US** Required accessories. **SE** Erforderligt tillbehör. **CZ** Nezbytné příslušenství. **PL** Wyposażenie konieczne. **RU** Обязательное комплектующее. **CN** 必配组件。

42 765 970 90



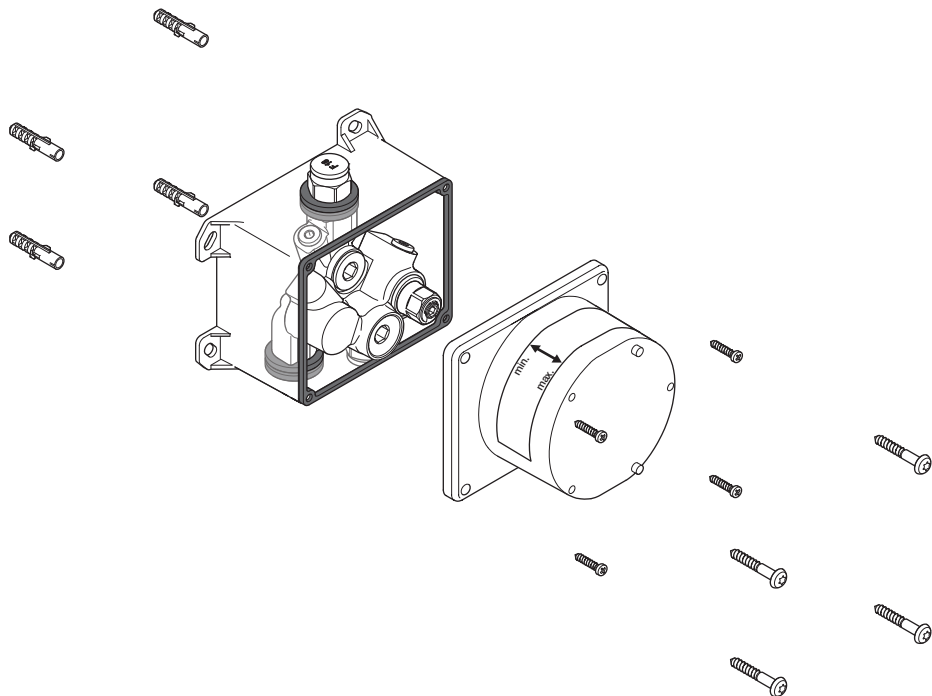
DE Ergänzendes Zubehör. **GB** Supplementary Accessories. **NL** Aanvullende toebehoren. **FR** Accessoires complémentaires. **IT** Accessori complementari. **ES** Complementos adicionales. **US** Supplementary Accessories. **SE** Kompletterande tillbehör. **CZ** Doplnkové příslušenství. **PL** Wyposażenie dodatkowe. **RU** Дополнительные комплектующие. **CN** 补充配件。

500 mm → 12 765 970 90



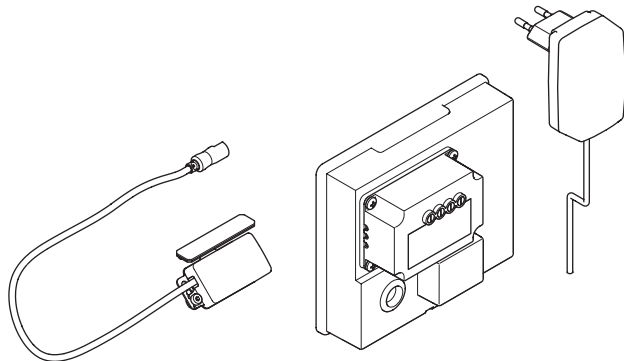
DE Lieferumfang. GB Scope of Delivery. NL Omvang van de levering. FR Composants fournis. IT Fornitura. ES Volumen de suministro. US Scope of Delivery. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。

b 35 743 970 90 / 35 743 970-90 0010



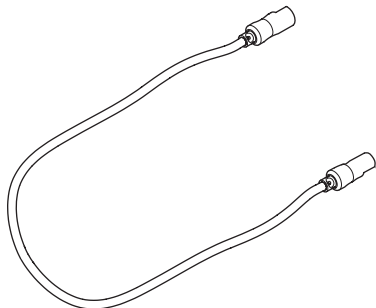
DE Benötigtes Zubehör. **GB** Required accessories. **NL** Noodzakelijk toebehoren. **FR** Accessoires requis. **IT** Accessori necessari. **ES** Complementos necesarios. **US** Required accessories. **SE** Erforderligt tillbehör. **CZ** Nezbytné příslušenství. **PL** Wyposażenie konieczne. **RU** Обязательное комплектующее. **CN** 必配组件。

42 766 970 90



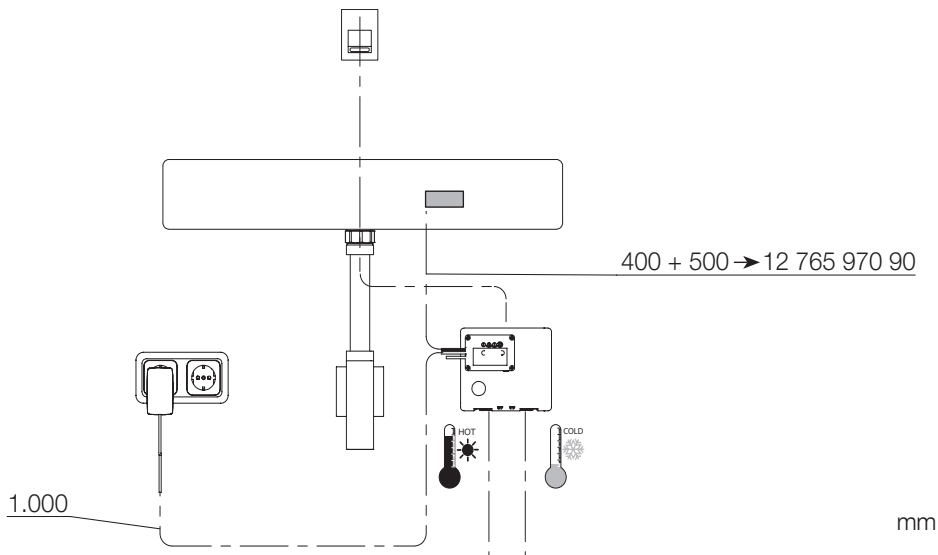
DE Ergänzendes Zubehör. **GB** Supplementary Accessories. **NL** Aanvullende toebehoren. **FR** Accessoires complémentaires. **IT** Accessori complementari. **ES** Complementos adicionales. **US** Supplementary Accessories. **SE** Kompletterande tillbehör. **CZ** Doplnkové příslušenství. **PL** Wyposażenie dodatkowe. **RU** Дополнительные комплектующие. **CN** 补充配件。

500 mm → 12 765 970 90

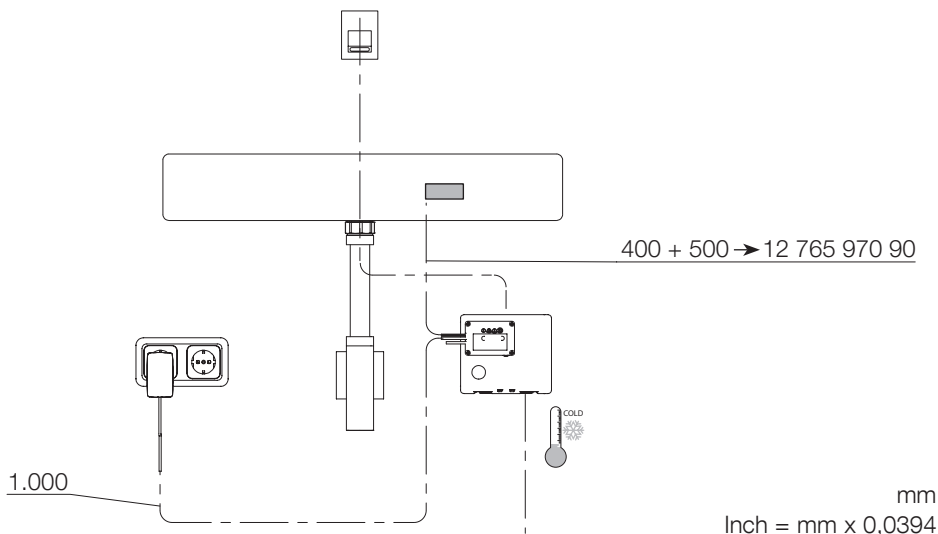


DE Planungshinweis. GB Planning Note. NL Technische instructie. FR Conseil d'aménagement. IT Indicazione per la progettazione. ES Indicación de planificación. US Planning Note. SE Planeringsinstruktion. CZ Pokyn k plánování. PL Wskazówka planowania. RU Указание по проектированию. CN 规划说明。

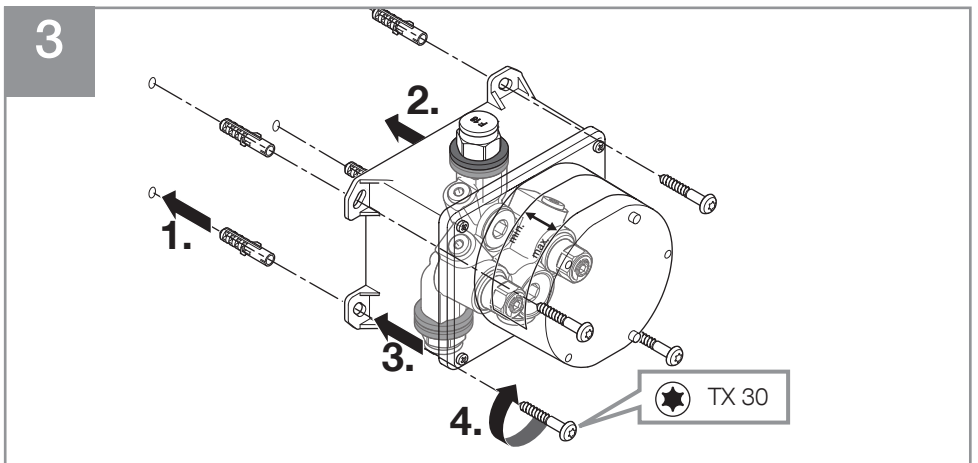
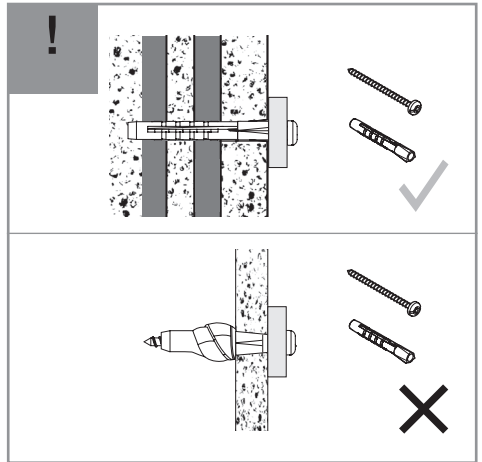
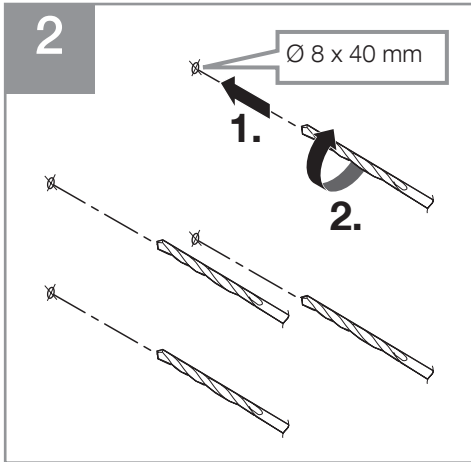
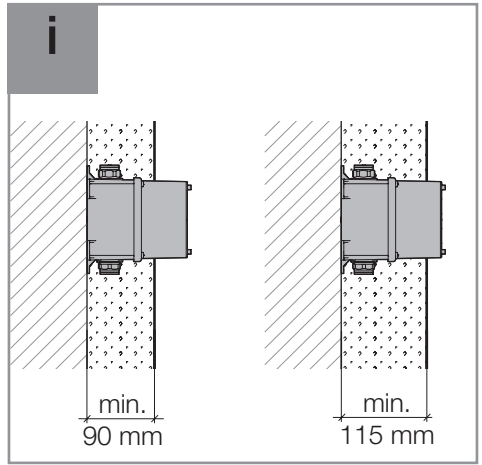
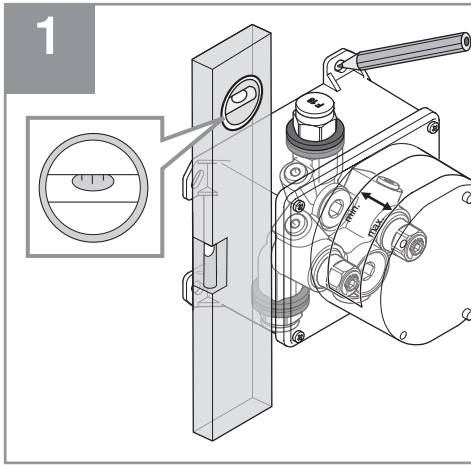
35 741 970 90 / 35 741 970-90 0010



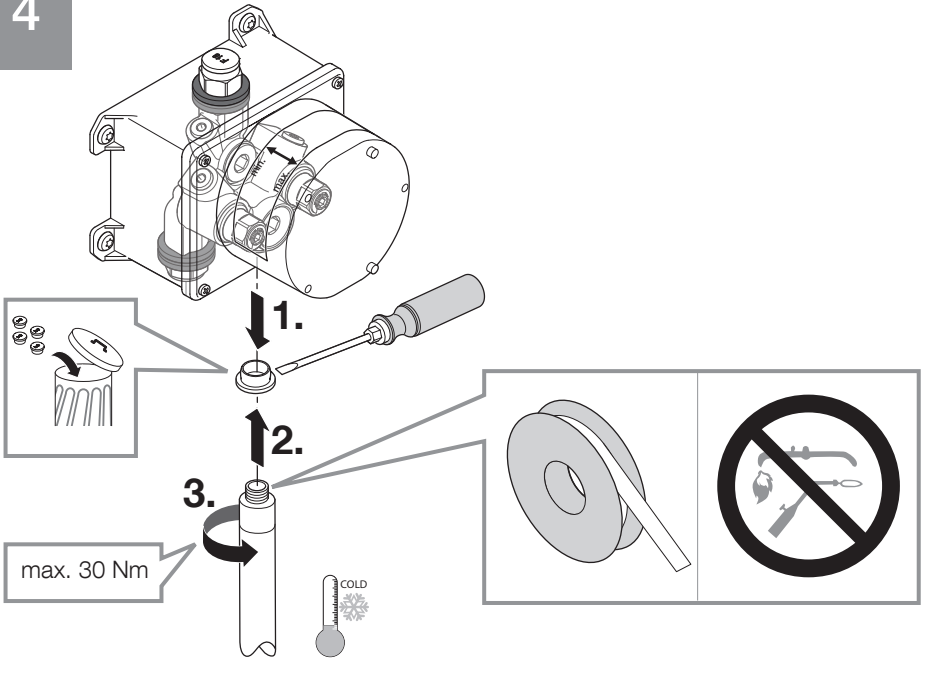
35 743 970 90 / 35 743 970-90 0010



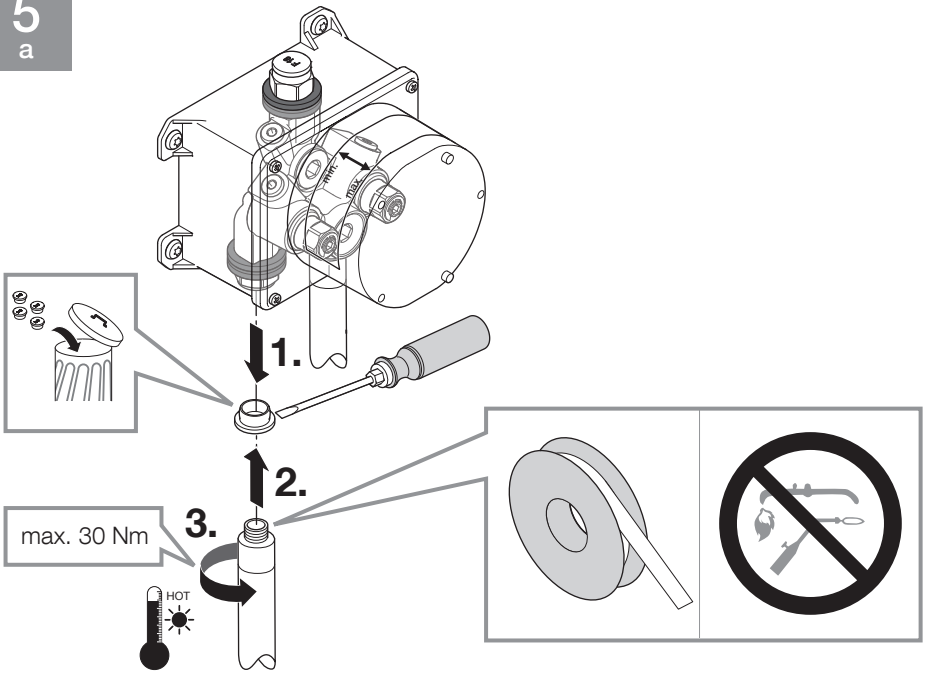
mm
Inch = mm x 0,0394



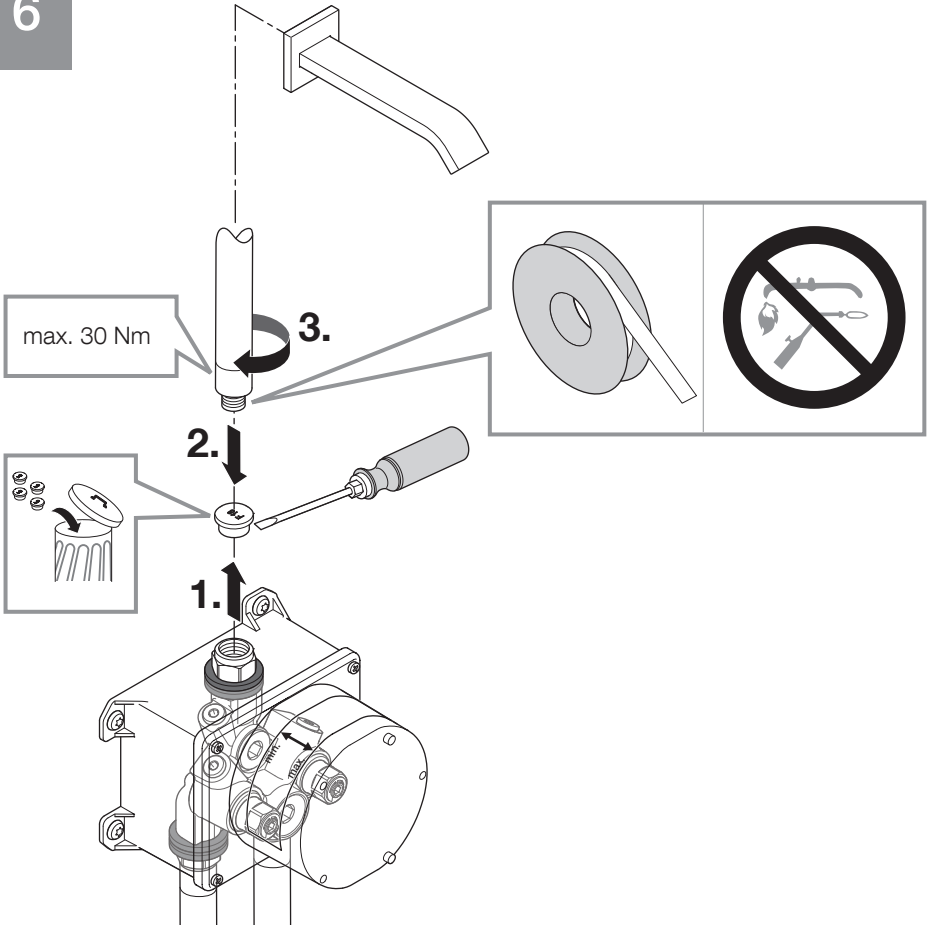
4



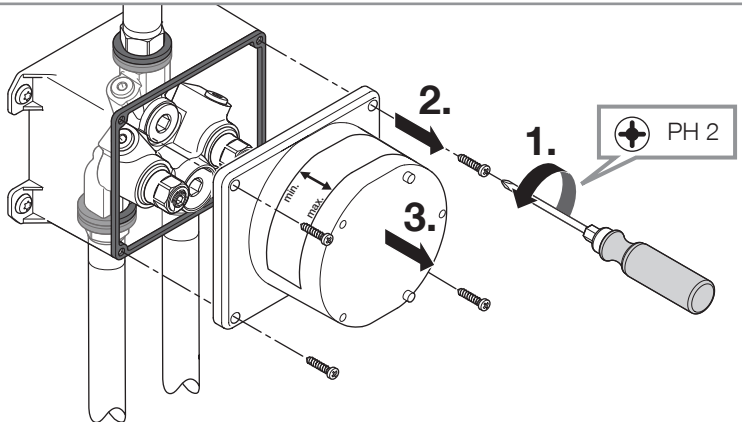
5
a



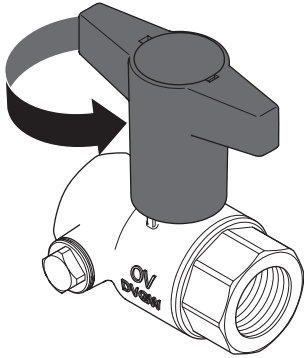
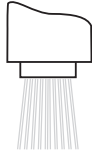
6



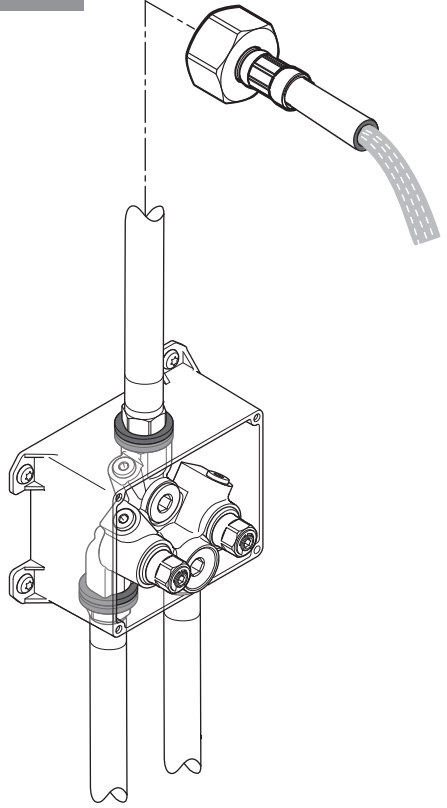
7



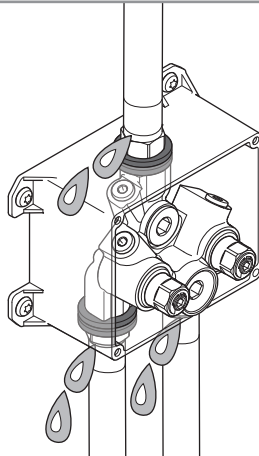
8



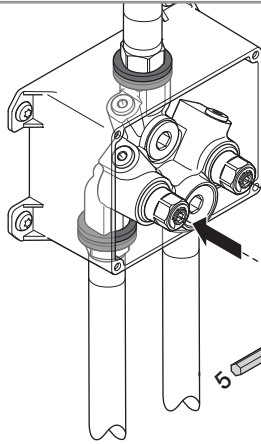
9



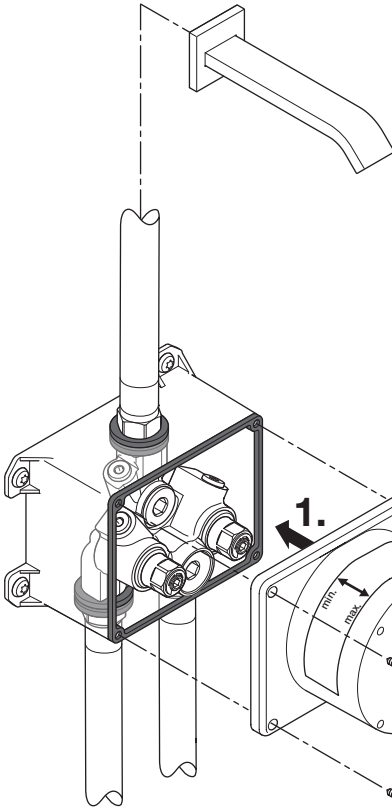
!



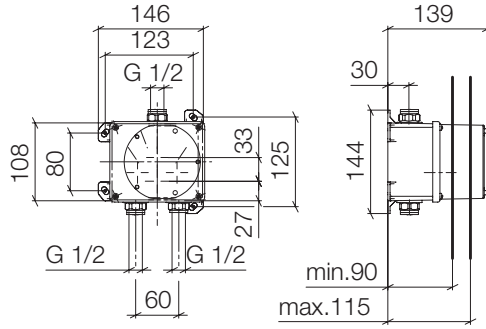
10



11

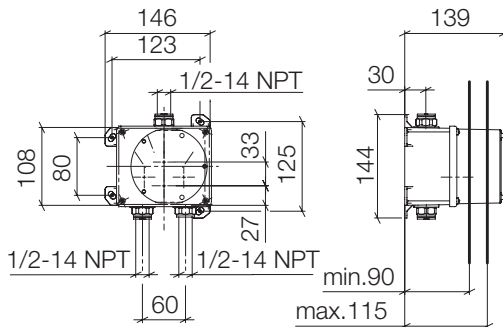


35 741 970 90



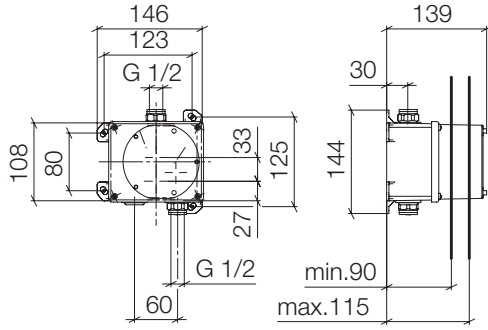
mm

35 741 970-90 0010



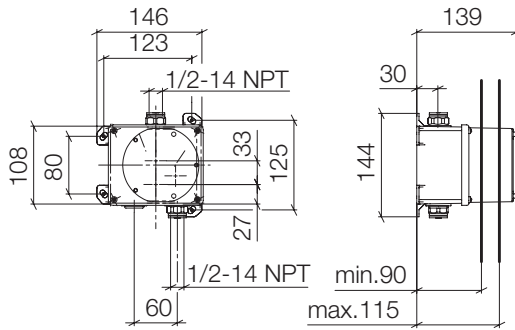
mm
Inch = mm x 0,0394

35 743 970 90



mm

35 743 970-90 0010



DE Betriebsbedingungen

Kaltwassertemperatur	5 - 25 °C
Warmwassertemperatur	55 - 65 °C
Warmwassertemperatur	60 °C
Thermische Desinfektion (3 - 10 Min.)	≤ 70 °C
Zulässiger Fließdruck	1 - 5 bar
Empfohlener Fließdruck	3 bar

Ein Druckminderer ist bauseits in der Hauptleitung hinter dem Wasserzähler einzubauen, um bei einem Ruhedruck über 5 bar die Geräuschwerte der Geräuschkategorie einzuhalten.

Bei Kombination mit Durchlauferhitzern ist die Mindestdurchflussmenge der Sicherheitsabschaltung zu berücksichtigen.

Beachten Sie die Herstellerhinweise des Durchlauferhitzers.

GB Operating conditions

Cold water temperature	5 - 25 °C
Hot water temperature	55 - 65 °C
Recommended water temperature	60 °C
Thermal disinfection (3 - 10 Min.)	≤ 70 °C
Permissible flow pressure	1 - 5 bar
Recommended flow pressure	3 bar

The customer has to provide a pressure reducer in the main line downstream of the water meter to comply with the noise levels according to the noise class at a resting pressure above 5 bar.

If combined with continuous-flow heaters, the minimum flow volume of the safety shut-off has to be considered.

Observe the manufacturer's instructions for the continuous-flow heater.

NL Voorwaarden voor het gebruik

Koudwatertemperatuur	5 - 25 °C
Warmwatertemperatuur	55 - 65 °C
Aanbevolen warmwatertemperatuur	60 °C
Thermische desinfectie (3 - 10 Min.)	≤ 70 °C
Toegestane dynamische druk	1 - 5 bar
Aanbevolen dynamische druk	3 bar

Om bij een druk in rust van meer dan 5 bar de grenzen van de geluidsklasse aan te houden moet er een drukregelaar in de toevoerleiding worden aangebracht.

Bij een combinatie met een doorstroomgeiser moet rekening worden gehouden met de minimum hoeveelheid doorstromend water van de veiligheidsschakelaar.

Neem de instructies van de producent van de doorstroomgeiser in acht.

FR Conditions d'utilisation

Température de l'eau froide	5 à 25 °C
Température de l'eau chaude	55 à 65 °C
Température de l'eau chaude recommandée	60 °C
Désinfection thermique (3 - 10 Min.)	≤ 70 °C
Pression dynamique admissible	1 à 5 bar
Pression d'écoulement recommandée	3 bar

Un réducteur de pression doit être monté sur site dans la conduite principale derrière le compteur d'eau afin de respecter, en cas de pression statique supérieure à 5 bar, les niveaux sonores de la catégorie correspondante.

En cas d'installation combinée avec un chauffe-eau instantané, le débit d'eau minimal de la coupure de sécurité doit être pris en compte. Observez les consignes du fabricant du chauffe-eau instantané.

it Condizioni di funzionamento

Campo dell' temperatura	
acqua fredda	5 - 25 °C
Temperatura dell' acqua calda	55 - 65 °C
Temperatura dell' acqua	
calda consigliata	60 °C
Disinfezione termica (3 - 10 Min.)	≤ 70 °C
Pressione idraulica	
dinamica ammissibile	1 - 5 bar
Pressione idraulica consigliata	3 bar

Un riduttore di pressione deve essere montato a cura del cliente nella condotta principale, dietro il contatore dell' acqua, per contenere i valori relativi alla rumorosità entro la classe di rumore, in caso di pressione statica superiore a 5 bar.

Utilizzando l' apparecchio in combinazione con scaldacqua istantanei, è indispensabile tener conto della portata minima del disinserimento di sicurezza.

Attenersi alle indicazioni del costruttore dello scaldacqua istantaneo.

es Condiciones de operación

Temperatura de agua fría	5 - 25 °C
Temperatura de agua caliente	55 - 65 °C
Temperatura de agua	
caliente recomendada	60 °C
Desinfección térmica (3 - 10 Min.)	≤ 70 °C
Presión hidráulica permitida	1 - 5 bar
Presión hidráulica recomendada	3 bar

Se deberá prever en la obra la instalación de una válvula reductora de la presión en la tubería general detrás del contador del agua, para mantener los valores de ruido de la clase de ruido en el caso de una presión de reposo superior a 5 bar.

En caso de combinación con calentadores de agua continuos se deberá considerar el caudal mínimo de la desconexión de seguridad. Respete las indicaciones del fabricante del calentador de agua continuo.

us Operating conditions

Cold water temperature	41 - 77 °F
Hot water temperature	131 - 149 °F
Recommended water temperature	140 °F
Thermal disinfection (3 - 10 Min.)	≤ 158 °F
Permissible flow pressure	15 - 73 psi
Maximum flow pressure	73 psi
Recommended flow pressure	45 psi

The customer has to provide a pressure reducer in the main line downstream of the water meter to comply with the noise levels according to the noise class at a resting pressure above 5 bar / 73psi.

If combined with continuous-flow heaters, the minimum flow volume of the safety shut-off has to be considered.

Observe the manufacturer's instructions for the continuous-flow heater.

se Driftsvillkor

Kallvattentemperatur	5 - 25 °C
Varmvattentemperatur	55 - 65 °C
Rekommenderad	
varmvattentemperatur	60 °C
Termisk desinfektion (3 - 10 Min.)	≤ 70 °C
Tillåtet flödestryck	1 - 5 bar
Rekommenderat flödestryck	3 bar

En trycksänkare ska monterats in i huvudledningen efter vattenmätaren för överensstämmelse med bullervärdena vid ett vilotryck över 5 bar.

Vid en kombination med genomströmningsberedare ska den minsta flödesmängden för säkerhetsavstängningen beaktas.

Följ anvisningarna från tillverkaren av genomströmningsberedaren.

cz Provozní podmínky

Teplota studené vody	5 - 25 °C
Teplota teplé vody	55 - 65 °C
Doporučená teplota teplé vody	60 °C
Teplotná dezinfekce (3 - 10 Min.)	≤ 70 °C
Přípustný proudový tlak	1 - 5 barů
Doporučený hydraulický tlak	3 barů

Nutné instalovat do hlavního potrubí za vodoměr redukci tlaku, aby se při klidovém tlaku nad 5 bar udržovaly hodnoty hluku v rámci dané třídy ochrany.

Při kombinaci s průtokovými ohřivači je třeba zohlednit minimální průtok bezpečnostního vypínání.

Řiďte se podle pokynů výrobce průtokového ohřivače.

pl Warunki robocze

Temperatura wody zimnej	5 - 25 °C
Temperatura wody ciepłej	55 - 65 °C
Zalecana temperatura wody ciepłej	60 °C
Termiczna dezynfekcja (3 - 10 Min.)	≤ 70 °C
Dopuszczalne ciśnienie hydrauliczne	1 - 5 bar
Zalecane ciśnienie hydrauliczne	3 bar

Zawór redukcyjny należy zainstalować na przewodzie głównym za licznikiem wody, aby w wypadku ciśnienia powyżej 5 bar zachować wymagany poziomu szumów.

W razie kombinacji z przepływowymi podgrzewaczami wody należy uwzględnić minimalną ilość przepływu dla wyłącznika bezpieczeństwa. Przestrzegać wskazówek producenta przepływowego podgrzewacza wody.

ru Условия эксплуатации

Температурный диапазон холодной воды	5 - 25 °C
Температурный диапазон горячей воды	55 - 65 °C
Рекомендуемая температура горячей воды	60 °C
Термическая дезинфекция (3 - 10 мин.)	≤ 70 °C
Допустимый гидравлический напор	1 - 5 бар
Рекомендуемое гидравлическое давление	3 бар

За счетчиком воды заказчик должен установить редукционный клапан с целью соблюдения значений класса шума при полном давлении потока свыше 5 бар.

В сочетании с прямоточными подогревателями следует учитывать минимальный расход жидкости аварийного отключения.

Соблюдайте указания фирмы-производителя прямоточного подогревателя.

cn 运行条件

冷水温度	5 - 25 °C
热水温度	55 - 65 °C
建议热水温度	60 °C
热消毒 (3 - 10 分钟)	≤ 70 °C
允许水流压力	1 - 5 巴
建议水流压力	3 巴

客户须在主管中的水表后方安装减压阀，以保证噪声值在静压力超过 5 bar 时符合噪声等级规定。

与连续直通式加热器合用时，必须考虑到安全断路系统的最低水流量。

请注意连续直通式加热器制造商的各项提示。

Dornbracht AG & Co. KG
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn
Tel. +49(0)2371433-0, Fax +49(0)2371433-232
mail@dornbracht.de, dornbracht.com



01 03 45 001 00 / 02.2021